

Emily Dickinson

**721**

Mögém bukik – a Végtelen –  
Elém – Mi nem hal meg sosem –  
Közben – Magam vagyok –  
A Halál felfénylő Kelet,  
Mikor mindjárt Hajnal lehet,  
Nyugat felé ragyog –

Mondják – aztán – a két Világ –  
Együtt – örök Királyi-ház –  
Nincs Apja – nincs Fia –  
Ő – a mindig uralkodó –  
Ő – a magában változó –  
Két-Isten egymaga –

Csodák hullnak elém – és így –  
Csodák mögém – csodák között –  
Félholdas óceán –  
Északra tőle mély az Éj –  
És délre tőle mély az Éj –  
És Örvényben – az Ég –

**G. István László fordításai**

Robert Burns

---

## **A HAGGISHOZ**

Hódolatom, kerek pofa,  
Töltelékfélék nádora!  
A pacal, bendő és zuza  
Úrnak fogad,  
Ezért nyújtom karhosszura  
Áldásomat.